

Heute beginnt unser spottbilliger Weihnachts-Verkauf

zurückgesetzter Spielwaren und Puppen
sowie Resposten aus unserem Engros-Geschäft stammend.

C. F. Ritter, Halle an der Saale
Leipzigerstrasse 90.

Wir bemerken nochmals, dass dieser Sonder-Verkauf nur in unseren Engros-Lagerräumen: Brauhausstrasse 30, stattfindet.

Handels-Hilfsarbeiter von Halle (Saale).

Dienstag den 25. November 1913 abends 7/9 Uhr
im Lokal „Englischer Hof“, Großer Berlin 14:

Öffentliche Handels-Hilfsarbeiter-Versammlung.

1. Muß ein Handels-Hilfsarbeiter an Wochen- und Feiertagen über die reguläre Geschäftszeit hinaus arbeitsfähig sein?
 2. Was bringt der neue Gehelohnsatz betreffend die Sonntagsruhe im Handelsgewerbe, welcher jedoch dem Reichstag zugegangen ist, mit sich?
 3. Wichtige Mitteilungen und Verbindliches.
- Alle! Wie die Ihr in Detail u. Engros-Geschäften, in Kellereien und Lagerräumen, sowie in allen sonstigen Handelsbetrieben tätig seid, seid, daß Ihr Interesse an Eurer Lebenslage habt, und erscheint zahlreich und pünktlich in Eurer Versammlung!
- Mit kollegialem Gruß! Die Verbandsleitung.

Verein für Feuerbestattung in Halle a. S. u. Umgegend, E. V.

Dienstag, den 25. November o. J., abends 8 1/2 Uhr,
im Neumarkt-Schützenhaus, Harz 41:

Öffentlicher Vortrag des Herrn Ad. Schindelar,

Pfarrer der römisch-katholischen Gemeinde Wien:
Religion u. Feuerbestattung.
Um zahlreichen Besuch bittet
Der Vorstand,
I. A.: Waldstein, Vorsitzender.

Macht Fett krank?

Lesen Sie diese Zeilen gleich!



Man nannte mich stets die dicke Lene, dabei schmirte ich mich schon so stark, daß kaum noch Luft durch die Löcher in meinem Rock zu kommen konnte. Ich war so dick, daß ich nicht mehr gehen konnte. Mein Gesicht war aufgeschwollen, und mein Doppelkinn wuchs zusehends. Mein Arzt sagte mir, ich solle mich in Ruhe lassen, aber das Wasser nur so herunter. Mein Gesicht war aufgeschwollen, und mein Doppelkinn wuchs zusehends. Mein Arzt sagte mir, ich solle mich in Ruhe lassen, aber das Wasser nur so herunter. Mein Gesicht war aufgeschwollen, und mein Doppelkinn wuchs zusehends. Mein Arzt sagte mir, ich solle mich in Ruhe lassen, aber das Wasser nur so herunter.

Michel
anerkant beste Marke.
Jahresproduktion 100 000 Waggons
Zu haben beim
Halleschen Kohlen- und Brikket-Kontor
Horsburgersstrasse, Ecke Schmiedstr. — Tel. 5939 —
u. Allgemeinen Konsumverein und dessen Filialen.

Chirurgische Gummihäute
Vorteilhaft nur im Spezialgeschäft
Kertzscher
untere Leipzigerstrasse 26
u. Gr. Ulrichstr. 63, 4695

Wasch-Gefässe
dauerhaft und billig, Lagerbestand über 800 Stück.
— Transport frei Haus.
— **Sobemann** von 3 Mk. an.
— **Reichmann** von 5 Mk. an.
— **Brüderhaus** u. **Deckel** 4.97 Mk. an.
— **Schäffer**, Stück 60, 75, 90 Pf.
— **Schäffer** 100 Pf. an.
— **Schäffer** 150 Pf. an.
— **Schäffer** 200 Pf. an.
— **Schäffer** 250 Pf. an.
— **Schäffer** 300 Pf. an.
— **Schäffer** 350 Pf. an.
— **Schäffer** 400 Pf. an.
— **Schäffer** 450 Pf. an.
— **Schäffer** 500 Pf. an.
— **Schäffer** 550 Pf. an.
— **Schäffer** 600 Pf. an.
— **Schäffer** 650 Pf. an.
— **Schäffer** 700 Pf. an.
— **Schäffer** 750 Pf. an.
— **Schäffer** 800 Pf. an.
— **Schäffer** 850 Pf. an.
— **Schäffer** 900 Pf. an.
— **Schäffer** 950 Pf. an.
— **Schäffer** 1000 Pf. an.

Aussergewöhnlich billig!
Dienstag früh gibt es in der
Nordsee,
Gr. Ulrichstr. 65,
Tel. 3733 u. 1275.

Kabeljau ohne Kopf 17 Pf.
Karbonaden vollständig fertig zum Braten, Pfd. 27 Pf.
Schellfisch ohne Kopf 23 Pf. Bratschollen Pfund 19 Pf.

Voll-Heringe
Stück 8 Pfg.
Paul Runkel,
Goldstrasse 68.

**Beste Bezugsquelle in
Vereins-Nadeln u. Abzeichen
Vereins-Bänder u. Rosetten.**

**Wirklich Erlebtes!!
Moderne Landsknechte.
Erzählungen**
aus dem Kolonial-Goldatenleben
von **Ernst Dümmler**,
früherer Redaktor d. Volksblatt,
Halle.
Broch. 90 Pfg. — Geb. 1.25 Mk.
Zu beziehen durch die
Volks-Buchhandlung,
Ortz 42/44.

Gust. Uhlig
Uhren und Goldwaren
Halle a. S., untere Leipzigerstr.
5083

**Lumpen, Knochen, Eisen, Metalle,
Champagnerflaschen**
Kaufe für Sie: Zigaretten,
J. Sternlicht, VII. Markt 11,
Telephon 1388. *2425

Frauen
erhalten bei Störungen, Stockungen etc. die besten Präparate billig. Erste und älteste Marke der Welt. Spül-Apparate wie sie sein sollen, enorm Schon von 1.35 an. Gute 2.50. Beste 3.00—6.50.
Briefl. Auskunft geg. 20 Pfg. Briefmarken.
Diskreter Versand.
Dr. med. Ernst Geyer & Co.
(Sanitas-Depot)
Halle a. S., Leipzigerstr. 11,
Kleiner Sandberg,
Eingang gegenüb. Ulrichskirche,
Kein Laden. Frauenbedienng.

Protokoll
über die
**Verhandlungen des Parteilages
der Sozialdemokratischen Partei
Deutschlands**
Jena 1913.
Preis: M. 1.25.
Zu beziehen durch die **Volks-Buchhandlung, Halle (Saale)**,
Ortz 42/44.

Willibald & No. 23,
Allein-Verkauf für
Halle u. Umgegend
Willibald Wetterling
Schmeerstrasse 23.

Ständesamtliche Nachrichten.
Gates-Süd (Steinweg 2), 22. Nov.
Vatergeburt: Klemmermeister
Kurtz u. Julie Berger (Gandels-
straße 2 u. Epplbühl 5). Arbeiter
Kalle u. Maria Jung (Hül-
bergstraße 14 u. Südwall 23).
Kaufmann Müller und Maria
Schumann (Gandelsbergstr. 58 u.
Hülbergstr. 17). Fleischer Beck-
mann u. Hiltra (Gandels-
leben u. Heimbach). Handwirt
Wittich u. B. Engel (Sohn und
Großmutter). Bergmann
Markus u. Eberge Reiter (Gerb-
straße). Steinbrücker Söhne u.
M. Wiedge (Salle u. Köthen).

Billiger Verkauf
von 5089
Pelzsachen
Gr. Klausstrasse 35.

Parteischriften empfehlen
Vollständigt.
Plesteritz. Plesteritz.
Zum Hausschlachten
empfehlend
Ernst Schloosner.
Befehlungen nehmen entgegen
Albert und Otto Schloosner,
Plesteritz. *2422

Arbeitsmarkt
Mehrere thätige, selbständig
arbeitende
Glottromenteure
und Hilfsmonteur für Haus-
anlagen im Bezirk Saale-
kreis — Wittenberg, am sofortigen
Austritt bereit. *2426
Rob. Kreffler, Zörbig.

Am Freitag, den 21. d. Mts.,
verhandlung langem, schweizer
Leben meine liebe Frau, erkrankte
gute Mutter, Tochter, Schwester
und Schwiegermutter,
Frau Minna Meise,
geb. Schöber,
im 37. Lebensjahre.
Dieses ergeht tiefbetruht an
die trauernden Mitweltlichen.
Die Beerdigung findet am
Dienstag nachmitt. 3 Uhr von
der Leichenhalle des Südried-
hofes aus statt. 6881

lung verständigend gering, bei der ersten Oerform nicht ausgenügend. Eine Aufkündigung der Axialkraft fehlt und führt zu Kettenfäden, die das gefamete Interesse beanspruchen. Wir haben in Halle eine Vertreterin dieser Partei, die allen Ansprüchen voll und ganz gerecht wird, stimmungsbildend und besonders durch ihre Arbeit. Die durch ihre Schönheit und glückliche Partikelkombination einen vornehmen Schmuck verleiht. Dadurch hat sie sich um 10 vorwärtsgerückt als von der Dekoration des 1. und 2. Hofes, die durch Drapierungen und elegante Blumenarrangements einen provinzialen Eindruck vermitteln, der für eine Stadt wie Halle unwirksam ist. Die mutterliche Leistung in den Händen des Kapellmeisters gelang. Er verfuhr die Kritikalitäten der Vertikale abzumildern, wurde dabei aber in der Welt nicht durchdacht und vernichtete die Prägnanz der Musik. Töne gelangen ohne große Stellen vorzüglich, A. B. die Creszenden im 2. Akt beim Aufsteigen des Violinos von Alfred, und im 4. Akt bei dessen Wiedererschreinen.

Gewerkschaftliches.

Leber und Inaktivität bei den Angestellten im Vergbau.

Über den Ausbau an Mensch und Kraft im Vergbau bringt die neueste Nummer des *Technischen Gesundheitswesens* (Organ des Arbeitgeberverbandes) interessante Beiträge, die in erster Linie die Steiger angehen, darüber hinaus aber von einem größeren Interesse sind. Es geht daraus hervor, dass die Wirkung der modernen technischen Betriebsmittel in der Vergbau- und Verarbeitungsverhältnisse, die seit etwa 15 Jahren im Vergbau besonders rasant fortgeschritten ist.

Es wird zunächst gesagt, dass allein nach Kenntnis der Statistik von 2. O. seit dem 30. November 1912, also binnen Jahresfrist, im Ruhrbergbau 29 Betriebsbeamte, meist Steiger und Kohlschneider, 10 000 verunglückt sind. Aus der Statistik für das Jahr 1913 wird mitgeteilt, dass im Jahre 1913 801 Beamte verlegt wurden, darunter 20 tödlich. Da die Vergbau-Beamten an den Betriebsunfällen naturgemäß fast gar keinen Anteil haben, kommen die Unfälle fast ausschließlich auf die technischen Beamten. Dessen Gesamtzahl betrug nach Schätzung des L. O. höchstens 8500. Etwa zwei Drittel davon seien Steiger. Somit ist die Zahl der Unfälle unter den Steigern eine verhältnismäßig sehr hohe.

Nach dem Inhalt zeigen sich die Wirkungen der „neuen“ Untersuchungsverfahren der Statistik, die das Steiger-Organ nach amtlichen Quellen über die Erkrankungen und Invalidierungen der Beamten aufmacht. Im Jahre 1893 betrug die Zahl der Verberentranten 7,5 Proz. Die Zahl der Erkrankungen des Magen 38,5 Prozent. 1903 waren die Verhältnisse ähnlich, aber auf 17,7 Proz. 60,1 Prozent gesunken.

Invaliditäten bei den Bergarbeitern in den Jahren 1889 bis 1903

Alter	von 30 Jahren	von 41	von 50	von 61
1889 - 1890	16,9 Proz.	16,6 Proz.	49,6 Proz.	29,6 Proz.
1888 - 1892	10,7	4,8	48,3	30,0
1903 - 1907	8,8	2,4	34,8	33,9
1908 - 1912	9,4	2,4	39,2	27,8

Man sieht, die Invalidierung erfolgt zunehmend in immer jüngeren Jahren, während die Zahl bzw. die Verhältniszahl in den beiden über 60 Jahre hinausgehenden Altersgruppen, besonders in der höchsten, fast gleich geblieben ist. Ein solches „Vergleichsprinzip“ der Invalidierung ist die große Zahl unter den über 60 Jahre alten Beamten vorgekommen haben. Ob die technischen Angestellten auf in größerer Zahl die richtige Lehre aus diesen aufeinanderstehenden Tatsachen ziehen werden?

Allerlei.

Schweres Eisenbahnunglück.

Berlin, 24. November. Heute morgen gegen 10 1/2 Uhr fuhr ein Probezug zwischen den Stationen Haselbucht und Sadom in einer Gruppe von Arbeitern hinein, die ein Aufstahlblech befürchteten. Sieben Arbeiter wurden auf der Stelle getötet, einer schwer verletzt.

Der Dauerprozess gegen die Schweinefleischbehalter.

Mehrere Monate lang hat sich die Disziplinar-Kammer mit dem Einleitungsbericht der Niederdeutschen Beamten beschäftigt. Am Sonntag, am 14. Verhandlungstag, wurde das Urteil gegen die angeklagten Beamten gefällt. Das Gericht verhängte folgende Strafen: Es erhielten Bankdirektor Julius Ohm wegen 38 Straftaten, darunter 22 Bilanzfälschungen, 7 Jahre Gefängnis und 3000 M. Geldstrafe (2 Jahre 6 Monate wurden auf die Untersuchungshaft angedreht). In der Person von Städtler, Paris in 3 Jahre Gefängnis und 20 000 M. Geldstrafe, 1 Jahr 9 Monate wurden auf die Untersuchungshaft angedreht. Justizrat Schneider, 2400 M. Geldstrafe, der frühere Stadtrat Wilmanns-Dornum 3500 M. Geldstrafe. In der Verurteilung des Urteils wurde hervorgehoben, die Niederdeutsche Bank sei von Grund auf faul gewesen. So fand man in so mancher der anderen Ausweisungsentscheidungen, die von ähnlichen Ehrenmännern geleitet werden.

Der Fall der sechs gräflichen Offiziers.

Die Strafammer zu Frankfurt a. M. beurteilte am Sonntag den ehemaligen Bezirkskommandeur Grafen

Eugen Gerschberg wegen Betrug und schlaffen Rohleises abgesetzt.

Der Herrscher Gerschberg ist als Offizier bis 1911 dem Bezirkskommando in Frankfurt a. M. zugeteilt. Er hat seine gesellschaftliche Stellung seit Jahren dazu benutzt, unter Tarnung auf seine beruflichen Güter zu verfallen, namentlich in die Lage von Kriegervereinen, um bedeutende Summen zu betriegen. Außerdem soll Gerschberg, als er den Offenbarungseid leisten mußte, falsch ausgesagt haben.

Wieder ein Führer des Jungdeutschlandbundes wegen Sittlichkeitsvergehens verurteilt.

Vor einigen Wochen wurde der 20 Jahre alte Landwirt Erich Schäfer, der Führer der Ortsgruppe Joppot des Jungdeutschlandbundes, wegen Sittlichkeitsvergehens verurteilt. Er hatte die Jungdeutschlandblätter, mit denen er in häufig zusammenfam, zu unzüchtigen Handlungen benutzt. Das Gericht verurteilte ihn zu 8 Monaten Gefängnis.

Auftrag zweier Offiziersleiter.

Ein Sonntag in einer angenehmen Zweifelder, Führer Leutnant Wolf von B., befehligte Dragonerregiment. Beobachtet Leutnant als vom Königs-Infanterieregiment Nr. 145 aus Metz, fuhr Sonntag mittig wieder ab, geriet aber nach kurzer Zeit in einer Höhe von ungefähr 400 Metern in einen Wirbelwind und stürzte ab. Leutnant Wolf blieb unverletzt. Leutnant als sollte einen Bruch des rechten Fußgelenks und Verletzung am Knie. Das Unglück wurde vollständig getrimmert.

Regens Sturzflug.

Der französische Ritter Regoud ist gestern in München einmahl vierzig Minuten lang auf dem Ringplatz Fußweim gefallen. Ein weiterer Flug unterließ infolge harter Vorstöße. Etwa 60 000 Personen, wussten der Veranstaltung bei, die ohne Zwischenfälle verlief.

Studentenrevue in Madrid.

Gestern nachmittag gegen 4 Uhr veranstalteten die Studenten einen Umzug, der bei einem großen Aufbruch begann. Sie wurde jedoch von den in großer Anzahl befindlichen Studierenden zur Zeit gestoppt, nachdem die Studenten den Kommilitaden einfach niedergeworfen hatten. Etwas später verurteilte die Polizei von neuem die Studenten aufzufahren. Ein Agent des Sicherheitsdienstes, einen der Studenten mit einem Stein zu schlagen. Sofort wurde er erfaßt und von den Studenten weild durchgegriffen. Die Polizei mußte bis zum Schluß der Studentenrevue ruhig zusehen. Abends gegen 9 Uhr, als die Gesandten und Nachrichten auf dem Puerta del Sol geschickten wurden, verurteilte die Studenten von neuem zu manifestieren. Dasselbe hat ein großes Polizeiaufgebot erfordern, und es wurde nicht lange, so hatte man den Platz von den Demonstranten geleert. Es wurden etwa 20 Studenten verhaftet.

Polizeiinspektor Grubbsch.

In der Nacht zum Sonntag fand ein Erdstößen in der Nähe des Tunnels Casagria auf der Eisenbahnlinie von Arum nach Madrid statt. Nach Meldungen einiger Zeitungen erfolgte ein Güterzug und ein nachkommender Erperszug fuhr auf der Güterzug auf. Den anderen Meldungen zufolge wurde der Erperszug von der Erdstöße direkt getroffen. Der Lokomotivführer des Erperszuges bei beide Weine getrieben. Eine große Anzahl Personen ist verunletzt. Ob auch Tote zu beklagen sind, konnte noch nicht festgestellt werden.

Automobilfabrikaner der „Hefflein“.

Die Autowerkstätten hielten Freitag einen Umzug durch die Straßen ab und stiegen in der Rue Marie Madeleine auf ein Auto, das ihnen den Weg verperrte. Sie haben den Chauffeur, die Straße freizumachen. Der Chauffeur aber weigerte sich. Darauf hielten die Studenten über das Auto her und rüdelten es ab. Es war das Automobil des britischen Konsulats in Berlin. Der Konsul hat daraufhin beim Auswärtigen Amt eine Beschwerde eingereicht, und der Bürgermeister hat eine „strenge Unterdrückung“ eingeleitet.

Ein Seitenhieb zu diesem Vorfall wird aus London gemeldet. Dort wurde das Auto, in welchem sich der Erzherzog Franz Ferdinand zur Kirche nach Sarajewo, am Eingang von einem Polizisten angehalten wegen eines zu engen Fahrtes. Ein Polizeinspektor mußte dankommen, damit der Polizist das Auto des österreichischen Thronerben wieder freigab. Die Verhaftungen dürften also durch die Straßen taun oder sie verpersieren, wie es ihnen gerade paßt.

Veranstaltungsberichte.

Massenfest gegen die Kirche!

Am 19. November tagte, wie aus gedruckten Aufhängen über die Veranstaltung der Disgruppe Halle des Zentralverbandes protestantischer Pfarrer in den Glauchaer Waldäfen eine öffentliche Versammlung, die sich mit dem Thema befaßte: Die Religion als Verherrlichungsmittel — Massenfest gegen die Kirche! Der Redner, Schriftsteller Bruno Sommer Dresden, behandelte dieses Thema in einer ausnehmenden Rede auf Grund naturwissenschaftlicher Forschungen. Er legte an vielen Stellen Beispiele aus der Kulturgeschichte dar, die die Religion und die Kirche — beide unermessliche Begriffe — von Anfang an Verherrlichungsmittel vertreten haben, wie namentlich in der Neuzeit die Demer der Kirche fast überall bei Kolonialländern sich auf die Seite der Bekehrung stellen. Die entwürdigende Arbeiterenschaft unterdrücken. Wenn heute noch trotz der vielen Widerprüche in der Bibel die materialistische Geschichtsschreibung in den Schulen gelehrt wird, wenn man

auf keinen der Geisteskräfte bemüht ist, den zunehmenden Walfall von der Kirche durch Bilden von Vereinen und Gilden zu verhindern, kann bei es die dringende Aufgabe der aufgeklärten Arbeiterkraft, das Joch der Kirche durch sich abzulassen, der Kirche und ihren Organisationen den Rücken zu kehren. In diesem Sinne sind die verschiedenen Anträge zu erklären. Die gegenwärtige in Berlin in die Arbeiter zu zwingen, den Rückenaustritt zu befehlen, müße aus in Halle eine solche Arbeiteraustrittsbewegung klar greifen. In der darauffolgenden Diskussion meldete sich zuerst Baite v. Bröck zum Wort, welcher in der bestimmten Weise den Grundpunkt der sozialistischen und sozialen Auffassung von der Kirche und Kirchenarbeit betonte. Er wies auf die Neben englischer Arbeiterführer sowie solcher in den nördlichen Ländern hin, woraus hervorging, wie es sich noch vereinbare, als Sozialdemokrat auch ein guter Christ zu sein. Er werde deshalb nicht den Mut fehlen lassen, die deutschen Arbeiter auf denselben Weg zu bringen, der zum einen Christen zu machen. Seitens der Kirchenvereinerung entgegen auf die v. Bräcker gemachten Ausführungen die Gesellen G. Tamann und Koppel, welchen es ein Leichtes war, an der Hand von Tatsachen aus der Geschichte und wirtschaftlichen Erfahrungen, zu beweisen, daß selbst die radikalen Bestreben niemals in der Lage sein werden, den Arbeitern die Gottes- und Gemeindefreiheit zu sanktionieren, ihnen im Streben nach Verbesserung helfen zu können. Mögen die Geistlichen ein noch so warmes Wort für die Armen und Elenden haben, sie müssen die Interessen der Reichen vertreten, wollen sie in ihrem Amte bleiben. Der Redner General G. Schmalz wurde ebenfalls der Rede und das Verhalten Bräcker, das darauf angelegt sei, Verwirrung in die Köpfe der Arbeiterkraft zu bringen. Es könne keine Rede davon sein, daß Sozialistenführer in England und Skandinavien des Christentum für notwendig und vereinbar mit dem Sozialismus halten, ebensowenig, daß von vielen deutschen Parteiführern angenommen, Standpunkt als völkereidlich und gefährlich zu betrachten wurde. Dem Treiben Bräcker mit samt seiner völkereidlichen Vereinerung müsse man scharf entgegenhalten. Es sei Pflicht eines jeden organisierten Arbeiters, klar und objektiv die Dinge zu beurteilen und zu erkennen, daß er mit einer auf dem Ehem der Unmenschlichkeit und Ausbeutung beruhenden Kirche nichts zu tun haben und austreten müsse. Die leider nur schwach erdientenen Verammelten sollten dem Redner nicht mehr halbherzig beifallen. Der Wortführende Gen. Koppel gab in seinem Schlußwort bekannt, daß jederzeit Austrittsformulare bei den Gesellen Herrn Frank, Güterstr. 7, sowie in der Restaurants Goldene Kette, Alter Markt, und Glauchaer Schützenhaus, Lebkuchenstraße, zu haben sind und forderte die hiesigen Arbeiter auf, ihrer Überzeugung die Tat folgen zu lassen und aus der Kirche auszuscheiden.

Gründung.

Der in Nr. 275 erdientene Verammelungsbericht des hiesigen Transportarbeiter-Vereins enthält u. a. den Satz: Des weiteren wurde der Streit in der Judentransport- und Verhältnisse des Fabrikarbeiter-Vereins in die Debatte gezogen. Diese Angelegenheit soll aber den maßgebenden Instanzen zur weiteren Beurteilung angehängt werden. Bei allen Heimgewöhnen muß hier, daß den Anträgen erwidert, als hätte der Transportarbeiter-Verein auch in diese Bewegung etwas hinein zu bringen. Dies trifft aber nicht zu. Die Judentransport-Verhältnisse sind ein für den Fabrikarbeiter-Verein unabhängiger Bereich. Was mit dieser Seite befaßt werden soll, ist durchsichtig, und wer die Sozialisten befehlen kann, ergreift an, daß der transportarbeiter-Verein aus dieser Bewegung ein Kapital für sich heraus zu schaffen vermag. Wer das weiß, was es heißt, für sich nach einem beendeten Zustand eine beratende Notiz in die Presse zu lancieren, wird die Nichtigkeit unserer Behauptung ohne weit bezweifeln. Die Beurteilung eines solchen Gebahrens überlassen wir der organisierten Arbeiterkraft selbst.

Briefkasten der Redaktion.

- N. 10. Kiehm. Die Strafe muß bezichtigt werden.
- N. 11. 100. Beim Amtsgericht Bitterfeld.
- N. 2. Bern. Zum Schulbesuch ist das Kind eventl. noch zu bringen, aber nicht zum Besuch des Konfirmationsunterrichts.
- N. 12. Zu 1. ja. Zu 2. Soviel er zur Bestreitung des notwendigen Unterhalts braucht.
- N. 10. Zu 1. Sobald Sie außerhalb Ihres Wohnortes kampeln. Zu 2. 8 bis 10 des Hauerteilungsgebots vom 1. Juli 1878. Zu 3. 6 bis 144 M.

Ein unentgeltlicher Rat für Magenleidende.

Viele Verdauungsstörungen werden durch die gefährliche Gewohnheit stark übermäßigen zu nehmen verurteilt, wobei jedoch nicht nur für kurze Zeit Verbeugung herbeiführen können. Aber alle solche Verbeugung ist der Rat eines berühmten Spezialisten für Magenkrankheiten wie folgt: „Soviel augenblicklich mit der Gewohnheit auf, starke Alkoholmittel zu nehmen, die mit jeder Dosis Ihre Beschwerden auf Gewohnheit vermindern. Kaist die Natur natürlich helfen, was sie auch tun wird, durch geeignete Menge Essen in den angelegten Quanten, um die verdauten Nahrung zu reinigen und zu destillieren. Man kennt keine größere helfende Kraft, als das Dion, Verdauungsstörungen, wie Säure im Magen, Blähungen und Verdauung sowie auch deren Nebenwirkungen, wie Kopfschmerzen, Schwellungen, Nervenstörungen und dergl. werden ohne nachteilige Wirkungen durch und durchgehend gegeben.“ Die besten Mittel, diese Angelegenheit zu reinigen, sind alle Anisessen und vor in Tablettenform zu haben. Bitte macht in allen Apotheken und auch in Apotheken zu haben. Bitte macht in allen Apotheken und auch in Apotheken zu haben. Bitte macht in allen Apotheken und auch in Apotheken zu haben.

Feinste Pflanzen-Butter
Margarine

Geschmack
Aroma
Bekömmlichkeit

wie bei
bester
Naturbutter

Überall erhältlich!

Allein. Fabr. Holl. Marg.-Werk Jurgens & Prinzen G. m. B. H., Goch (Rhd.).

Umzug

der Volks-Buchhandlung.

Wegen Vornahme des Neubaus des Gewerkschaftshauses wird die Volks-Buchhandlung am Sonntag den 22. Januar 1914 nach **Harz 29, Ecke Georgstraße** verlegt.

Um bis dahin mit den vorhandenen Lagerbeständen zu räumen, werden vielerlei Artikel schon von jetzt ab zu herabgesetzten Preisen verkauft.

Die Geschäfts-Leitung.

Morgen, Dienstag
9
Schlachtfest.

Makulatur

zu haben in der Gewerkschafts-Buchhandlung.

Morgen, Dienstag
9
H. Felsch, Merseburgerstr. 53,
Vorh. Hof, Bernr. 4480.
Großes Hebr. 9 4. Aften
3 4. Hof, Wob. 10, 11, 1732

Unterhaltungs-Beilage

Halle, 25. Dezember

des Hallischen Volksblattes.

Dummer 276 - 1913.

Der Mensch will geküßt sein. Das verlangt sein Natur, die nach Täuschung lechzt und die Wahrheit mehr fürchtet als Feuer und Schwert.

Johannes Scherr.

Hefter.

Aus dem Englischen übertragen von W. Bergmann.
Ein bieder, unbedürftlicher, Nebel lagert über der Weltstadt London. Die Sonne hat ihr sonst so lächelndes Antlitz mit einem unheimlichen Schwärzraunen, unruhigem Blick verhüllt. Gerade als ob sie nicht mehr die reine Atmosphäre ist angefüllt mit diesem phänomenalen Traversierflieger. Die Fluten der Themse, die doch sonst so klar und stolz das schneidende London beleuchten, flüchten für ein jedes Auge, haben sich in eine unbedürftliche Finsternis gehüllt und scheinen sich mit dem brennenden Strahlenschein nur noch wenige Menschen zu sehen, trotzdem es heute ein Sonntag ist. Einer von diesen wenigen, an dem ein noch junger Mann, bleibt plötzlich stehen und blickt sich forschend um.

„Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Der junge Mann schien zuerst ganz verblüfft über diese Worte, dann aber erglitz er sie aus einem Gefühl von großer Seltsamkeit. — „Was das nicht Heister?“, ruft er.
„Woher auch schon der Gesandte seiner Betrachtung?“ — „Wird aus einem ähnlichen Gesichte heraus — den Kopf nach ihm hin. Es war eine auffallend hübsche, junge Blondine. — In der nächsten Sekunde schon befindet sich der junge Mann an ihrer Seite.“
„Heister? Sind Sie es wirklich? — Was machen Sie denn hier in London?“
„Ja, Paul, ich bin es wirklich.“ — „Erwiderte das Mädchen, „und was ist hier in London made? — Nun, was sollte ich hier wohl machen — arbeiten, arbeiten, um zu leben!“

Paul und Pauline aber hatten einander geheiratet. Paul hatte sich einen Namen gemacht durch seine Sonate Pauline und Pauline selbst hatte schließlich den unvermeidlichen Liebeswerben Pauls nachgegeben. Sie liebte Paul jedoch nicht; es schmeckte ihr ihrer Ehezeit, daß sie sich von einem Mann wie Paul — der in seinem allseitigen Leben so selbstbewußt, fleißig und besonnen war — so leidenschaftlich geliebt und verehrt fühlte. — Und in dieser Stunde gab sie ihm denn eines Tages ihr Jawort.

Paul wußte sich der glücklichen Mensch auf Erden. Er sah nicht das Ostfriesische und die flüchtige in Pauls Wesen und Charakter — er sah nur ihre Heide; — er erkannte nicht den in neuen Menschen in ihr, er sand zu sehr unter dem Einflusse ihrer äußeren Schönheit — die Liebe hatte ihn blind gemacht!

Ein Monat war vergangen. Heister ging ruhig ihrer Arbeit nach, ja ganz ruhig. Denn sie wußte ja, daß der Tag kommen würde, wo Paul wieder frei sein würde. Ihre Träume hatten es ihr so gut vertraut, so daß es ihr zur vollen Gewissheit geworden war, sie gläubte sich daran, und in diesem ihrem Glauben wurde sie überaus glücklich. — Sie wußte die Paul trösten und lieben, sie wollte ihn lieben, wie nur wahre Liebe vermag, ihr ganzes Selbst wollte sie ihm geben, alles — alles! — Vergeltet waren die Gedanken der guten Heister.

Heister ging selten nach dem kleinen Hause, wo Paul und Pauline zusammen lebten. Sie konnte — nein, sie konnte es nicht mit sich machen, wie Pauline in „seinem“ Hause regierte, und schickte gewöhnlich Arbeit vor, wenn sie eine Einladung erhielt. — — —
„Wieder nur ein Monat vergangen. Da sollte Heisters Traum — zur Hälfte in Erfüllung gehen.
„Der Morgen lag in einem Pracht aus ihrem Frühstücksstisch. Als sie ihn öffnete, sah sie, daß er von Pauline war. Heister las sie folgt: „Liebe Heister! Ich schreibe dir diese Zeilen und bitte dich, Paul zu sagen, daß ich seine Luft mehr habe, noch länger die „Bausfrau“ bei ihm zu spielen, wohl ich übrigens auch darauf zu überlegen ist. — Ich möchte die Paul trösten und lieben, sie wollte ihn lieben, wie nur wahre Liebe vermag, ihr ganzes Selbst wollte sie ihm geben, alles — alles! — Vergeltet waren die Gedanken der guten Heister.“

„D. aus daß Sie kommen!“ sagte das Mädchen, das Heister die Tür öffnete. Der Herr ist krank und so komisch und Frau Pauline ganz gefahren fort und ist nicht wiedergekommen. Heisters Herz klopte aus Besorgnis. „Was fehlt dem Herrn denn?“ fragte sie mit ängstlicher Stimme das Mädchen.
„O, ich weiß wirklich nicht, was dem Herrn eigentlich fehlt“, erwiderte jene, aber er bittet mich fortzueilen, ich solle ihm eine Sennepssauce zubereiten, er trinkt es doch sehr lieb, — Heister, von ihrem Schreden ergriffen, kletterte die Treppe hinauf und fand Paul halb angelehnt, in Erwartung von Pauls Heister, auf seinem Bett liegend. Als sie eintrat, wandte er den Kopf nach ihr hin und rief:
„Pauline, ich bin ja so glücklich, daß du wieder da bist!“

„Paul“, seufzte Heister nur. „O Paul!“
„Die Liebe drehe doch das Gas an, ich mag nicht mehr länger im Dunkeln sein. Die Nacht ist so wunderbar schön.“
„Ich wußte Heister, daß er sich in die Luft zu werfen würde, doch das wußte nur eine Sekunde — im nächsten Moment schon hatte sie die sie so überwältigend drohende Schwäche nach ihrer bewundernswürdigen Energie niederzukämpfen und stand hoch auf dem Boden der Realität.
„Nein, sie durfte nicht schwach werden — um keinen Preis, und dann — dann konnte sie ihm doch jetzt unmöglich die Wahrheit über Pauline sagen. Nein, sie mußte Paul in dem Glauben lassen, daß „seiner“ Pauline sei.
„O, Paul! Wieviel!“ sagte sie; „es ist ja ganz hell; es ist zehn Uhr!“

„Mein Gott!“ rief er aus, „dann bin ich blind!“ und fuhr mit der Hand nach seinen Augen.
„O, Pauline, es tut mir so leid, so sehr leid dir dich! — Vor wenigen Minuten er hat die das Gefühl, als ob irgend etwas nicht in Ordnung sei, mit meinen Augen, ich weiß aus Augenart, und deshalb gab mir denn auf Umwegen zu verstehen, daß ich vielleicht später blind werden würde. — Aber, daß es so ist, ich kann Ihnen würde — o, Pauline, das hatte ich nicht gedacht!“
Paul war nach diesen Worten zurückzuführen, sein Gesicht war plötzlich weiß geworden wie die Wäsche, auf denen er lag. Als Heister ihn auf einmal so totendick werden sah, kam Entsetzen über sie — sie dachte, Paul würde sterben, und schickte in ihrer Verzweiflung das Mädchen zum Arzt. Dann versorgte sie bittere Tränen — Tränen des Schmerzes und der unglücklichen Liebe.

Als der Arzt kam, mußte sie denn von ihm die so schmerzliche Kunde vernommen, daß Paul nur noch wenige Tage zu leben hätte. Er blind ist, hatte seinen von Natur nicht besonders kräftigen Körper allzu sehr erschöpft.
„Pauline!“ sagte er mit matter Stimme, als Heister mit wankenden Schritten wieder an sein Bett getreten war. „Pauline, ich weiß, was der Arzt gesagt hat, und ich bin froh darüber. Ich möchte es doch nicht ertragen haben, so weiter zu leben, wie ich würde, nur um ein selbes Leben zu verlieren, wenn ich nicht mehr bin, dann wird Heister dir eine treue Freundin sein.“

In einem der folgenden Abende hat er sie mit stehender, ganz schwacher Stimme, ihm doch etwas Liebes vorzusprechen. „Ich möchte dir doch ein wenig sagen, um noch einigen Stunden des Lebens zu genießen, und der Sammlung drang ihre rührende sanfte und liebevolle Stimme durch den kleinen Raum: „Lieber den Sternen wird klar es einig werden. Wie du gebest und wie du gebest. Was du zu wissen, gepostet auf Erden. Was du gemacht hast und was du vollbracht. And when „life's sad day“ is past, May we dwell with Thee at last.“

Heisters Stimme erklang bei den letzten Worten in einem Seufzer.
„Life's sad day!“ flüsterte Paul leise aus einer anderen Welt. „O, Pauline, dich Dank! — tausendfachen Dank! Du machst mir das Sterben leicht und glücklich! — Liebe, hüß mich! Noch einmal hüß mich zum Abschied!“
Und Heister preßte ihre brennenden, roten Lippen auf seine bleichen, doch noch so lebendigen jungen Mannes mit ihren glühenden Tränen neugierig.
Paul aber baute unter den unruhigsten süßen Winken Heisters sein junges Leben aus — um seine beiden Lippen spielte ein glückliches, verklärtes Lächeln.

Und was ist aus der armen Heister geworden, nachdem sie ihre erste und so unglückliche Liebe zu Grabe getragen? Ist sie ihrem Schmerz erlegen? Ist sie gar dem Geliebten in das Reich der Toten nachgefolgt? Oder hat sie den Schmerz überwunden und spielt wieder eine Rolle im Leben? Ist wohl es auch immer Heister, die jetzt noch lange — lange um ihren dahingegangenen Paul trauert, aber dann kam eines Tages ein anderer Mann, ein starker, ein guter, der sie tröstete und sie liebte. Und so kam es denn, daß auch Heister mit ihrem großen, guten und liebevollen Herzen diesen Mann lieb gewann, ja, ja, er ist sie gemerkt! —

Aber eine kleine Eise ihres guten Herzens beschwerte Heister stets in treuen Andenken ihrer ersten unglücklichen Liebe, ihrem geliebten Paul!

46) In schlimmen Händen. [Parodie]

Roman von Erich Schlawitzer.

Agel war nicht wenig erstaunt, als er an Ded kam. Er sah nicht die Welt prüfend um.
„Mein Gott, Peter, wie sind ja viel zu weit hinausgekommen.“
„So?“
„Ich habe Ihnen doch, daß wir die Höhe des Hotels haben mühten.“
„Die habe ich auch gehabt; aber ein anderer Sturz wurde mir nicht angezogen.“
„Aber lagelte.“ Peter lehrte die so schönen Wetter so leicht nicht um.
„Nolen Sie über und fahren Sie mit Seitenwind zum Hotel hinein.“

„Der Hofhund geriet in feierhafte Tätigkeit. Er pochte auf als wenn es das Leben wäre. Einen Augenblick später lag die Wölfe im neuen Kurs. Mit dem frühen Seitenwind ging es in schneller Fahrt auf die Höhe los.“
Aus der Kajüte kam Dagmar mit einem Tablet heraus. Der würdige Herr dampfte, und ein geschürter Keller mit Aufputzhand verlor den Namen.
„Agel, ich selbst als Steuer, und Peter machte es sich mit dem neuen Herrlichkeiten bequem. Der Stuch schmiedete ihm ganz vortrefflich. Es war ein verdammt schönes Leben an Bord.“

„Agel stellte sich vor den Hofhund hin und bot ihm lächelnd das Tablet.
„Ich — ich — ich, er wird ganz erschrocken zurück.“
„Nehmen Sie nur,“ rief Agel zu ihm herüber.
„Er nahm anpaßt ein kleines Stuch. Dagmar legte ihm noch zwei große auf den Keller, dann setzte sie sich wieder bei Agel hin.“
Peter und der Hofhund schauften mit vollen Baden. Agel und Dagmar aber tauschten ein hilfes Lächeln.
„Ist es nicht hübsch?“ fragte Agel, als das Hotel von der Küste herüberströmte.
„Es lag so gebietend auf der Höhe.“

„Gerichte,“ sagte Dagmar, und sah mit glänzenden Augen hinüber. Sie liebte das Hotel.
Die Wölfe lag an der neuen Landungsbrücke, die zum Hotel hinanführte. Peter und der Hofhund hielten die Segel ein. Agel und Dagmar schritten die Brücke entlang.
„Als sie oben angekommen waren, holte Dagmar Atem. Der Wind werden viel Wagenverkehr bekommen,“ meinte Agel. „Es wird ältere Leute geben, die den Aufstieg von der Küste scheuen und lieber den Landweg wählen. Die Wagenpartie ist ja auch sehr schön. Die Höhen bursten wir unter keinen Umständen preisgeben. Der Ausblick müßte die Fremden ja entzücken.“

Eine blaue Meeresfläche lag unten ausgebreitet. Man sah bis weit auf das offene Meer hinaus. Die ganze Wucht behüte sich weiter auf das offene Meer hinaus. Die ganze Wucht behüte sich weiter auf das offene Meer hinaus.
„An der Meeresküste ist es nicht so schön,“ sagte Dagmar.
„Ich hab's. Die Wölfe hätte nie erndt werden sollen. Aber die Herren in Hamburg wollen es ja.“
„Die Herren in Hamburg sind an allem schuld.“
„Nun, es sind auch andere Finger im Spiel gewesen. Meine unnütze Finger.“

Agel trat zurück und ließ Dagmar zuerst in das Haus hineingehen.
Der nächsten Stunde war er nur Gedächtnisraum, leidenschaftlicher Gedächtnisraum. Es gab ihm seine seinen Winkel, mit dem seine Gedanken sich nicht beschäftigen hatten. Dagmar hatte den Paul mit ihrem Mannes zwar oft besucht, aber als er noch im Werden begriffen war. Sie sah ihn zum erstenmal in der Welt heraus. Sie betrachteten das ganze Stuch oben bis unten. Agel zeigte ihr jedes Zimmer, jede Einrichtung, jede Arbeit, die in den einzelnen Zimmern geleistet war. Dagmar hörte begierig zu und machte ihre ersten Klänge. Sie hatte detaillierte Vertriebe oft genug gesehen. Sie entwürdigte sofort die Verwaltung im Grundriss und Agel war sehr zufrieden.

Selbstlich zeigte er ihr sein eigenes Zimmer. Den ersten Sommer wollte er im Hotel bleiben. Es sollte alles am Samstagsabend gehen, es sollte ein munterer Betrieb werden, und wenn er selbst den Oberkeller spielen sollte.
„Es war ein Gastzimmer im Erdgeschoss, das unmittelbar an den Speisesaal lag.“
„Günstig.“ Dagmar lächelte flüchtig. Es waren keine Nachbarn vorhanden. Nur der große rechte Speisesaal.
„Wir wollen arbeiten wie die Pferde,“ schwor Agel, als sie den Weg hinuntergingen. Dagmar aber hing ihm verträumt und sehr ängstlich in seinen Arm.
Peter war ungeduldig geworden. Der Wind hatte beträchtlich nachgelassen. Windstille wäre kein Stuch gewesen. Er atmete auf, als er es endlich kommen sah und begann sofort die Segel zu legen. Als Agel und Dagmar an Bord kamen, konnte ungeduldig abgehoben werden.

Die Wölfe hatte nun der Wind im Rücken und stift freilich schnell dem Stuchden. Es wurde still an Bord. Agel und Dagmar waren von der Seelast müde, sie sprachen nicht viel. Der Hofhund überlegte, was er bei der Landung zu tun haben würde und Peter sah in der Welt. Es war unglücklich, daß die Wölfe mit diesem Wind so schnell vorwärts kommen konnten.
Der Stuchden kam immer näher. Die Häuser waren klar erkennbar. Bald sah man auf der Schiffbrücke die einzelnen Menschen stehen und gehen.
Agel und Dagmar standen auf, um die Weine ein wenig in Übung zu bringen. Peter hatte die Glocke eingeschlagen und fuhr mit dem Vorberücken in den kleinen Speisesaal hinein. Agel wollte am Vollerker landen, er hatte seine Luft, noch einmal in die Galle zu liefern.

Am Vorderkerker stand der Hofhund in starker Spannung. Er sollte den Stuch abnehmen. Es war etwas Entsetzliches, wenn die Wölfe eine Schwärme belam, das wußte er noch von früherer Fahrten her. Die Wölfe bekam auch seine. Sie lächelte sich selbst und hingebend an das Volkwerk. Agel und Dagmar gingen nach dem Vorderkerker, der Hofhund wurde entlassen, und Peter blieb im Schiff zurück.

Handwritten text in the left margin, including names like 'Halle', 'Halle', 'Halle', and other illegible characters.

